

告别斋月

[中文 - Chinese - صيني]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

翻译：艾哈默德·穆士奎博士

校正：温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ في ختام الشهر ﴾

« باللغة الصينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: د. أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شيا

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归真主，他是宽大的，伟大的，慷慨的，至慈的主。他创造了万物，并使其均衡；他制定了法律，并使之易行，他是明哲的，全知的主。他创造了万物，并使其结束；他为宇宙制定了运行的规律：

﴿وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾
﴿وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾ لَا
الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي
فَلَكَ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾﴾ يس: ٣٨-٤٠

【[38]太阳疾行，至一定所，那是万能的、全知的主所预定的。[39]月亮，我为它预定星宿，直到它再变成象干枯的椰枣枝一样。[40]太阳不能追及月亮，黑夜也不能超

越白昼，各在一个轨道上运行着。】^①我赞颂他的施惠和引导，我感谢他的恩惠和赏赐。我作证：除清高的、至高的安拉之外，绝无真正应受崇拜的主，他是前无始后无终的主，是至显微的、至隐藏的，是彻知万物的主；我又作证：穆罕默德是他选择的仆人和使者。愿真主赐予他和他的同伴、最优越的诚实者艾布白克尔，信仰坚强的欧麦尔，被不义杀害的欧斯曼，血统最近的阿里，及其家属，众圣门弟子和再传弟子们幸福和平安，直到复生日。

亲爱的兄弟！赖麦丹月的行程将结束，它即将迅速地离去。它将以你们告别时的工

① 《雅辛章》第 38-40 节

作，作为你们有益的或有害的见证，谁以善功告别它，让他赞美真主，让他喜爱优美的报酬吧！真主绝不会使善者的善行徒劳无酬。谁以恶行告别的它，让他向真主真诚的忏悔吧！真主确是接受那些悔改者忏悔的主。在这个月底，真主为你们规定了各种接近安拉、有力地增加你们的信仰和善功，真主为你们制定了开斋捐，以及在完美斋戒之后，从太阳落山直到礼节日拜的大赞词。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا

هَدَيْتُكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾ البقرة: ١٨٥

【以便你们补足所缺的日数，以便你们赞颂真主引导你们的恩德，以便你们感谢他。】^①大赞词的形式：

الله أكبر الله أكبر لا إله إلا الله والله أكبر الله أكبر والله

الحمد

“真主至大，真主至大，除真主外，绝无真正应受崇拜的，真主至大，真主至大，一切赞颂全归真主。”按照圣行男子应在清真寺，市场和家里高声念大赞词，宣传安拉的伟大，突出对安拉的崇拜和感谢；女性应低声地念大赞词，因为她们奉命遮盖和降低声音。人们呈现出一片美好的状况！他们封完赖麦丹月的斋戒之后，在各个地方赞颂伟

① 《黄牛章》第 185 节

大尊严的真主至大，他们赞主至大，赞颂真主，赞主清高的声音充满天际，他们渴望安拉的慈悯，害怕他的惩罚。伟大的真主为自己的仆人在开斋节规定了节日拜，它是完全地记念伟大的安拉，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）命令穆斯林男女去参加节日拜，他的命令必须服从。因为清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا ءَعْمَلَكُمْ ﴿٣٣﴾ محمد: ٣٣

【[33]信道的人们啊！你们应当服从真主，应当服从使者，你们不要使你们的善功无效。】^①先知（愿主赐福之，并使其平安）

① 《穆罕默德章》第 33 节

命令女性们也去参加节日拜，即使她们在家中礼拜更好也罢！但这个拜功例外。

这证明了节日拜是受强调的拜功。温姆阿推耶（愿主喜悦她）说：

قالت أم عطية رضي الله عنها: أمرنا رسول الله ﷺ أن نخرجهن في الفطر والأضحى العواتق والحائض وذوات الخدور، فأما الحائض فيعتزلن المصلّى ويشهدن الخير ودعوة المسلمين. قلت: يا رسول الله إحدانا لا يكون لها جلباب، قال: «لثلبسها أختها من جلبابها» متفق عليه.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）

命令我们中的少女、月经妇和身居闺阁者都去参加开斋节和宰牲节的庆典活动，至于月经妇，让她们避开礼拜的地方，让她们参加吉庆的场面和穆斯林大众的祈祷。我问：“主的使者啊！我们中有个人没有大袍。”

使者说：“让她的姐妹为她穿上自己的长袍。”^①

按照圣行，去礼开斋节日拜之前应吃单数的几颗椰枣，三颗或五颗，或更多一些。因为艾奈斯·本·马立克（愿主喜悦他）曾说：

قال أنس بن مالكٍ رضي الله عنه: «كان النبي ﷺ لا يَعْدُو يومَ الفِطْرِ حتى يأكل تمراتٍ ويأكلهن وتراً» أخرجه أحمد والبخاري.
“先知（愿主赐福之，并使其平安）在开斋节先吃几颗椰枣再去礼节日拜，他吃单数的几颗椰枣。”^②

① 《布哈里圣训集》第 1652 段，《穆斯林圣训集》第 890 段，《提勒秘日圣训集》第 539 段，《奈沙伊圣训集》第 1558 段，《艾布达吾德圣训集》第 1139 段，《伊本马哲圣训集》第 1307 段，《艾哈默德圣训集》5/84，《达尔米圣训集》第 1609 段

② 《布哈里圣训集》第 953 段，《提勒秘日圣训集》第 543 段，《伊本马哲圣训集》第 1754 段，《艾哈默德圣训集》3/126

步行而非乘骑去礼节日拜，但有故者例外，如没有能力行走或路途遥远。因为阿里·本·艾布塔利布（愿主喜悦他）曾说：

قال علي بن أبي طالب رضي الله عنه: «من السنة أن يخرج إلى العيد ماشياً» أخرجه الترمذي

“步行去礼节日拜属于圣行。”^①他说：

“这是一段优良的圣训。”按照圣行，男子应打扮自己，穿最好的衣服。阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عُمَرَ رضي الله عنهما قال: أَخَذَ عُمَرُ جَبَةً من إِسْتَبْرَقٍ - أي حَرِيرٍ - تَبَاعُ في السُوقِ فَأَتَى بِهَا رَسولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ: يَا رَسولَ اللَّهِ ابْتَعْ هَذِهِ يَعْنِي اشْتَرِهَا تَجَمَّلُ بِهَا لِلْعِيدِ وَالْوَفودِ،

① 《提勒秘日圣训集》第 528 段

فقال له رسول الله ﷺ: «إنما هذه لبأسٌ مَنْ لا خلاقَ له» متفق عليه

欧麦尔拿着一件在市场上出售的真丝大衣来见主的使者（愿主赐福之，并使其平安），他说：“主的使者啊！您买下这件大衣吧，作为节日和接见使团时的装饰。”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对他说：“这是没有福分者才穿的衣服。”^①他提到了衣服是真丝的，不允许男人穿真丝或黄金，因为它俩对于穆斯林男性是被禁止的。至于女性去礼节日拜时，她可以装饰自己，但不

① 《布哈里圣训集》第 949 段，《穆斯林圣训集》第 2068 段，《奈沙伊圣训集》第 1560 段，《艾布达吾德圣训集》第 4040 段，《伊本马哲圣训集》第 3591 段，《艾哈默德圣训集》2/103，《马立克圣训集》第 1705 段

要搽香，不要化妆，不要暴露装饰，因为她奉命掩盖，禁止暴露装饰和搽香。

应虔诚敬意地、谦恭地礼拜。多多地记念和祈求安拉，渴望他的慈悯，畏惧他的惩罚。以人们聚集在清真寺的场面，想起复生日人们聚集在安拉面前的伟大场面；看看人们在这个聚会中的差别，想起后世里最大的差别。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ

وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا﴾ ﴿٢١﴾ الإسراء: ٢١

【[21]你看我怎样使他们中的一部分人超越另一部分人；后世确是品级更高，优越更甚的。】^①让他喜爱真主赐予他赖麦丹月的

① 《夜行章》第 21 节

恩典，以及使他容易地礼拜，封斋，诵读《古兰经》，施舍和其它的各种顺从的工作。的确，这胜过今世及其中的一切。

﴿قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا

يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ يونس: ٥٨

【[58]你说：“这是由于真主的恩惠和慈恩，叫他们因此而高兴吧！这比他们所聚积的还要好。”】^①虔诚敬意、渴望回赐地封了赖麦丹月的斋和礼了赖麦丹月的夜间拜，是获得饶恕罪过和摆脱罪行的原因。信士喜爱完美斋戒，拜功和彻底地摆脱罪恶；信仰薄弱者喜爱完全地摆脱那使其感到沉重、

① 《优努斯章》第58节

内心压抑的斋戒，这两种喜爱之间的差异巨大。

亲爱的兄弟！赖麦丹月已经结束，但信士是生命不息，工作不止。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ

﴿٩٩﴾ الحجر: ٩٩

【[99]你应当崇拜你的主，直到那无疑的消息来临。】^①清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ

وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾ آل عمران: ١٠٢

【[102]信道的人们啊！你们当真实地敬畏真主，你们只有成为顺从真主的人才能

① 《石谷章》第99节

去世。】^①先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «إذا مات العبد انقطع عمله» أخرجه مسلم

“如果仆人死亡了，他的工作都中断了。”^②除了死亡，工作永远都不会中断。赖麦丹月的斋戒结束了，信士不会因此而中断封斋，因为在全年里封斋都属于合法的功修，一切赞颂全归真主。艾布安优布（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

① 《伊姆兰的家属章》第 102 节

② 《布哈里圣训集》第 5349 段，《穆斯林圣训集》第 2682 段，《奈沙伊圣训集》第 1819 段，《艾哈默德圣训集》2/316，《达尔米圣训集》第 2758 段

عن أبي أيوب الأنصاري رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «مَنْ صَامَ
رَمَضَانَ ثُمَّ أَتْبَعَهُ سِتًّا مِنْ شَوَالٍ كَانَ كَصِيَامِ الدَّهْرِ» أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ
وَمُسْلِمٌ

“谁封了赖麦丹月的斋戒，紧接着又封了沙瓦立（伊历十月）中的六天斋戒，就像他封了全年的斋戒一样。”^①关于每月的三天斋，先知（愿主赐福之，并使其平安）曾说：

قال النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «ثَلَاثٌ مِنْ كُلِّ شَهْرٍ وَرَمَضَانَ إِلَى رَمَضَانَ
فَهَذَا صِيَامُ الدَّهْرِ كُلِّهِ» أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ وَمُسْلِمٌ

① 《穆斯林圣训集》第 1164 段，《提勒秘日圣训集》第 759 段，《艾布达吾德圣训集》第 2433 段，《伊本马哲圣训集》第 1716 段，《艾哈默德圣训集》5/417，《达尔米圣训集》第 1754 段

“每月的三天斋，一个赖麦丹月到另一个赖麦丹月，这是全年的斋戒。”^①艾布胡莱赖（愿主喜悦他）说：

قال أبو هريرة رضي الله عنه: «أوصاني خَلِيْلِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بثلاثٍ وذكر منها صيام ثلاثة أيامٍ من كلِّ شهرٍ» متفق عليه

“我的好友叮嘱我三件事，他在其中提到：每月封三天斋。”^②最好是圆月之日的斋戒，即十三日，十四日和十五日。艾布冉利（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

① 《穆斯林圣训集》第 1162 段，《艾布达吾德圣训集》第 2425 段

② 《布哈里圣训集》第 1178 段，《穆斯林圣训集》第 721 段，《提勒秘日圣训集》第 760 段，《奈沙伊圣训集》第 1678 段，《艾布达吾德圣训集》第 1432 段，《艾哈默德圣训集》2/505，《达尔米圣训集》第 1745 段

عن أبي ذرٍّ رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «يَا أَبَا ذَرٍّ إِذَا صَمْتَ مِنَ الشَّهْرِ ثَلَاثَةً فَصُمْ ثَلَاثَ عَشْرَةَ وَأَرْبَعَ عَشْرَةَ وَخَمْسَ عَشْرَةَ»
أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ وَالنَّسَائِيُّ

“艾布冉利啊！如果你每月封三天的斋，那你就封十三日，十四日和十五日的斋吧！”^①有人关于阿拉法特日的斋戒请教先知（愿主赐福之，并使其平安），他说：

قال: «يُكَفِّرُ السَّنَةَ الْمَاضِيَةَ وَالْبَاقِيَةَ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ.

“它能够消除前后两年的过错。”^②有人关于阿苏拉日的斋戒请教先知（愿主赐福之，并使其平安），他说：

قال: «يُكَفِّرُ السَّنَةَ الْمَاضِيَةَ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ.

① 《提勒秘日圣训集》第 761 段，《奈沙伊圣训集》第 2424 段

② 《穆斯林圣训集》第 1162 段，《艾布达吾德圣训集》第 2425 段，《艾哈默德圣训集》5/308

“它能够消除过去一年中的罪过。”^①有人关于星期一的斋戒请教先知（愿主赐福之，并使其平安），他说：

قال: «ذَٰكَ يَوْمٌ وُلِدْتُ فِيهِ وَيَوْمٌ بُعِثْتُ فِيهِ أَوْ أُنزِلَ عَلَيَّ فِيهِ»
أخرجه مسلم.

“那是我出生的日子，也是我被派遣或接受启示的日子。”^②艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，当有人请教先知（愿主赐福之，并使其平安）赖麦丹月之后，哪种斋戒最优越时？他说：

① 《穆斯林圣训集》第 1162 段，《艾布达吾德圣训集》第 2425 段，《艾哈默德圣训集》5/308

② 《穆斯林圣训集》第 1162 段

عن أبي هريرة رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سُئِلَ أَيُّ الصِّيَامِ أَفْضَلُ بَعْدَ شَهْرِ رَمَضَانَ؟ قَالَ: «أَفْضَلُ الصِّيَامِ بَعْدَ شَهْرِ رَمَضَانَ صِيَامُ شَهْرِ اللَّهِ الْمَحْرَمِ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“赖麦丹月之后，最贵重的斋戒是真主的月份——一月份的斋戒。”^①阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «ما رأيتُ النبيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اسْتَكْمَلَ شَهْرًا قَطُّ إِلَّا شَهْرَ رَمَضَانَ. وما رأيتُهُ في شهرٍ أكثرَ صِيَامًا مِنْهُ فِي شَعْبَانَ». متفق عليه

“除了赖麦丹月，我没有看他封过任何月的整月斋，我也没有看过他封任何月的斋

① 《穆斯林圣训集》第 1163 段，《提勒秘日圣训集》第 438 段，《艾布达吾德圣训集》第 2429 段，《伊本马哲圣训集》第 1749 段，《艾哈默德圣训集》2/329，《达尔米圣训集》第 1757 段

戒超过伊历八月的斋。”^①在她（愿主喜悦她）的另一传述中，她说：

وعنها رضي الله عنها قالت: «كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَتَحَرَّى صِيَامَ
الْاِثْنَيْنِ وَالْخَمِيسِ» أَخْرَجَهُ التِّرْمِذِيُّ

“先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经选择封星期一和星期四的斋戒。”^②艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «تُعْرَضُ الْأَعْمَالُ يَوْمَ
الْاِثْنَيْنِ وَالْخَمِيسِ فَأَحَبُّ أَنْ يُعْرَضَ عَمَلِي وَأَنَا صَائِمٌ» أَخْرَجَهُ
التِّرْمِذِيُّ.

① 《布哈里圣训集》第 1969 段，《穆斯林圣训集》第 1156 段，《提勒秘日圣训集》第 736 段，《奈沙伊圣训集》第 2179 段，《艾布达吾德圣训集》第 2434 段，《伊本马哲圣训集》第 1710 段，《艾哈默德圣训集》6/242，《马立克圣训集》第 688 段，《达尔米圣训集》第 1739 段

② 《奈沙伊圣训集》第 2360 段，《伊本马哲圣训集》第 1739 段

“所有的工作都是在星期一和星期四被呈献给真主，我喜爱我封着斋时我的工作被呈献给真主。”^①

尽管赖麦丹月的夜间拜已经结束，但根据正确的圣训，夜间拜在全年的每个夜晚都属于合法的，感谢安拉。穆尔莱·本·苏阿柏（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن المغيرة بن شعبة رضي الله عنه قال: إن كانَ النبي صلى الله عليه وسلم لَيَقُومُ أَوْ لَيُصَلِّي حَتَّى تَرِمَ قَدَمَاهُ، فيقالُ لَهُ: غفر الله لك ما تقدّم من ذنبك وما تأخر؟ فيقولُ: «أَفَلَا أكونُ عبداً شكوراً؟» أخرجه البخاري

先知（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜，双脚都站肿了，有人问他：“真主确已饶恕了您前后所有的过错，您为什么还要

① 《提勒秘日圣训集》第 747 段，《伊本马哲圣训集》第 1740 段

这样做呢？”他说：“难道我不应该成为一个感谢的仆人吗？”^①阿布杜拉·本·色俩慕（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبدِالله بن سَلامٍ رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «أَيُّهَا النَّاسُ أَفْشُوا السَّلَامَ وَأَطْعَمُوا الطَّعَامَ وَصَلُّوا الْأَرْحَامَ وَصَلُّوا بِاللَّيْلِ وَالنَّاسُ نِيَامٌ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ بِسَلَامٍ» أَخْرَجَهُ التِّرْمِذِيُّ
“人们啊！你们当互相以色兰祝福，当供给他人吃饭，当联系近亲，人们睡觉时，你们当礼拜，你们就可以平安地进入乐

① 《布哈里圣训集》第 4836 段，《穆斯林圣训集》第 2819 段，《提勒秘日圣训集》第 412 段，《奈沙伊圣训集》第 1644 段，《伊本马哲圣训集》第 1419 段，《艾哈默德圣训集》4/255

园。”^①艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «أَفْضَلُ الصَّلَاةِ بَعْدَ الْفَرِيضَةِ صَلَاةُ اللَّيْلِ». أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“在主命拜之后最贵重的拜功，就是在深夜所礼的拜。”^②夜间拜包含了所有的副功拜和威特尔拜。夜间拜可以两拜两拜地礼，如果担心失去晨礼拜，那么，他就礼一拜威特尔结束自己所礼的夜间拜。也可以根据第四讲中提到的方式去礼。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

① 《提勒秘日圣训集》第 2485 段，《伊本马哲圣训集》第 3251 段，《达尔米圣训集》第 1460 段

② 《穆斯林圣训集》第 1163 段，《提勒秘日圣训集》第 438 段，《艾布达吾德圣训集》第 2429 段，《艾哈默德圣训集》2/344

عن أبي هريرة رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «يَنْزِلُ رَبَّنَا تَبَارَكَ وَتَعَالَى كُلَّ لَيْلَةٍ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا حِينَ يَبْقَى ثُلُثُ اللَّيْلِ الْآخِرِ فَيَقُولُ: مَنْ يَدْعُونِي فَأَسْتَجِيبَ لَهُ؟ مَنْ يَسْأَلُنِي فَأُعْطِيهِ؟ مَنْ يَسْتَغْفِرُنِي فَأَغْفِرَ لَهُ؟» متفق عليه

“清高吉庆的真主在每夜的后三分之一降临近天，他说：‘谁祈求我，我就应答谁；谁向我寻求，我就给予谁；谁向我求饶，我就饶恕谁’。”^①主命拜之后按时的圣行拜是十二拜：晌礼拜前的四拜及其之后的两拜，昏礼拜后的两拜，宵礼拜后的两拜，晨礼拜前的两拜。温姆哈比白（愿主喜悦她）的传述，她说：我听先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

① 《布哈里圣训集》第 1145 段，《穆斯林圣训集》第 758 段，《提勒秘日圣训集》第 3498 段，《艾布达吾德圣训集》第 1315 段，《伊本马哲圣训集》第 1366 段，《艾哈默德圣训集》2/265，《马立克圣训集》第 496 段，《达尔米圣训集》第 1479 段

عَنْ أُمَّ حَبِيبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ: «مَا مِنْ عَبْدٍ مُسْلِمٍ يَصَلِّيَ لِلَّهِ تَعَالَى كُلَّ يَوْمٍ ثِنْتَيْ عَشْرَةَ رَكْعَةً تَطَوُّعًا غَيْرَ فَرِيضَةٍ إِلَّا بَنَى اللَّهُ لَهُ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ»، وَفِي لَفْظٍ: «مَنْ صَلَّى ثِنْتَيْ عَشْرَةَ رَكْعَةً فِي يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ بُنِيَ لَهُ بِهِنَّ بَيْتٌ فِي الْجَنَّةِ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ.

“任何一个穆斯林，为取得真主的喜悦而在每昼夜礼了十二拜副功拜，那么，真主就为他在乐园中建造一处居所。”在另一传述中提到：“谁在每昼夜礼了十二拜副功拜，那么，在乐园里就有一处居所为他而建造。”^①

① 《穆斯林圣训集》第 728 段，《提勒秘日圣训集》第 415 段，《奈萨伊圣训集》第 1797 段，《艾布达吾德圣训集》第 1250 段，《伊本马哲圣训集》第 1141 段，《艾哈默德圣训集》6/327

五次主命拜后的记念词是安拉命令的，也是主的使者（愿主赐福之，并使其平安）敦促的圣行。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا

وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ﴾ النساء: ١٠٣

【[103]当你们完成拜功的时候，你们当站着、坐着、躺着记念真主。】^①

每当先知（愿主赐福之，并使其平安）礼完拜，他都向真主求饶恕三次，然后他说：

قال: «اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ» أخرجہ مسلم.

① 《妇女章》第103节

“主啊！您是和平之主，平安来自于您，您真吉祥，至尊的，伟大的主啊！”^①先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «من سَبَّحَ الله في دُبُرِ كُلِّ صلاة ثلاثاً وثلاثينَ وحمدَ الله ثلاثاً وثلاثينَ وكَبَّرَ ثلاثاً وثلاثينَ فتلك تسعةٌ وتسعون، ثم قال تمام المئة لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير غفرت خطاياها وإن كانت مثل زبد البحر» أخرجه مسلم.

“谁在每番拜之后赞主清静三十三遍，赞颂真主三十三遍，以及赞主至大三十三遍，那是九十九遍。”他又说了完整的第一百句：“除独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜者，他拥有一切权力和赞颂，他确是万能的主。那么，他所有的错误都被饶恕

① 《穆斯林圣训集》第 592 段

了，即使他的错误犹如海水的泡沫一样多也
罢！”^①

亲爱的兄弟们！你们当努力顺从真主，
远离错误和罪恶，以便你们在今世里获得美
好的生活，死后获得丰厚的报酬。清高的真
主说：

قال الله تعالى: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ﴾ ﴿٩٧﴾ النحل: ٩٧

【[97]凡行善的男女信士，我誓必要使
他们过一种美满的生活，我誓必要以他们所
行的最大善功报酬他们。】^①

① 《穆斯林圣训集》第 728 段，《提勒秘日圣训集》第 415 段，《奈萨伊圣训集》第 1797 段，《艾布达吾德圣训集》第 1250 段，《伊本马哲圣训集》第 1141 段，《艾哈默德圣训集》6/327

主啊！求您赐予我们坚定的信仰和善行，求您恩赐我们美好生活，求您使我们赶上廉洁者们吧！一切赞颂全归养育众世界的安拉，愿真主赐予我们的先知穆罕默德及其家属，和众圣门弟子幸福与平安吧！